

Aiuto al ritorno per vittime della tratta di esseri umani e vittime secondo la legge concernente l'aiuto alle vittime di reati nel settore della prostituzione

Aargau
Bahnhofplatz 3c
5001 Aarau
T 062 835 18 52
www.ag.ch/migrationsamt

Appenzell Ausserrhoden
Kasernenstrasse 17
9102 Herisau
T 071 353 64 56
www.ar.ch

Appenzell Innerrhoden
Marktgasse 2
9050 Appenzell
T 071 788 95 23
www.ai.ch

Basel-Landschaft
Parkstrasse 3
4402 Frenkendorf
T 061 552 51 61
www.migration.bl.ch

Basel-Stadt
Hardstrasse 95
4007 Basel
T 061 267 58 61
www.sozialhilfe.bs.ch

Bern / Berne
Effingerstrasse 55
3008 Bern
T 031 385 18 18
www.kkf-oca.ch

Freiburg / Fribourg
Route du Petit-Moncor 1a
1752 Villars-sur-Glâne
T 026 425 41 63
www.ors.ch

Genève
9, route des Acacias
1211 Genève 4
T 022 304 04 70
www.croix-rouge-ge.ch

Glarus
Rain 8
8755 Ennenda
T 055 646 67 83
www.gl.ch

Graubünden
Grabenstrasse 8
7001 Chur
T 081 257 30 07
www.afm.gr.ch

Jura
1, rue du 24-Septembre
2800 Delémont
T 032 420 56 84
www.jura.ch

Luzern
Fruktstrasse 15
6002 Luzern
T 041 228 60 39
www.migration.lu.ch

Neuchâtel
Rue de Tivoli 28
2002 Neuchâtel
T 032 889 43 08
www.ne.ch

Nidwalden
Knirigasse 6
6371 Stans
T 041 618 76 20
www.nw.ch

Obwalden
Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 59
www.caritas.ch

Schaffhausen
Krebsbachstrasse 109
8200 Schaffhausen
T 052 632 71 71
www.hausderkulturen-sh.ch

Schwyz
Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 59
www.caritas.ch

Solothurn
Riedholzplatz 3
4509 Solothurn
T 032 627 84 36
www.so.ch

St. Gallen
Oberer Graben 38
9001 St.Gallen
T 058 229 65 09
www.migrationsamt.sg.ch

Thurgau
Multiplex 1
Langfeldstrasse 53a
8510 Frauenfeld
T 058 345 67 34
www.migrationsamt.tg.ch

Ticino
Via alla Campagna 9
6904 Lugano
T 091 973 23 78
www.crocerossaticino.ch

Uri
Gurtenmundstrasse 31
6460 Altdorf
T 041 874 09 81
www.redcross.ch

Valais / Wallis
Zone industrielle 4
Le Botza
1963 Vétroz
T 027 606 18 95
www.vs.ch

Vaud
Av. de Beaulieu 23
1004 Lausanne
T 021 316 97 55
www.vd.ch/cvr

Zug
Bahnhofstrasse 1
6410 Goldau
T 041 859 00 59
www.caritas.ch

Zürich
Schaffhauserstrasse 78
8090 Zürich
T 043 259 52 95
www.sozialamt.zh.ch

www.sem.admin.ch
switzerland.iom.int



Un'offerta di aiuto al ritorno della Segreteria di Stato
della migrazione in collaborazione con l'Organizzazione
internazionale per le migrazioni

Offerta di aiuto al ritorno della Confederazione

La legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) consente a determinati gruppi di persone rientranti nel settore degli stranieri di beneficiare dell'aiuto al ritorno della Confederazione. In collaborazione con l'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM), la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) offre un aiuto al ritorno specializzato per due di questi gruppi di persone. L'obiettivo è sostenere le persone prive di mezzi e desiderose di tornare volontariamente nel loro Stato d'origine o di provenienza (o in un Stato terzo) durante il processo di ritorno e reintegrazione.

Chi può beneficiare dell'aiuto al ritorno?

Questa offerta è rivolta ai seguenti gruppi di persone:

- **Le vittime e i testimoni della tratta di esseri umani.**
La tratta di esseri umani comprende tutti gli atti con i quali donne, uomini o bambini sono costretti, in violazione della loro autodeterminazione, a subire situazioni di sfruttamento. Ne fanno parte tutte le forme di sfruttamento sessuale, lo sfruttamento di manodopera e il prelievo di organi umani. Sono vittime della tratta di esseri umani le persone che si sono ritrovate in siffatti rapporti di sfruttamento.
Devono sussistere fondati indizi di tratta di esseri umani.
- **Le persone divenute vittime di reati ai sensi della legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati (LAV) durante l'esercizio della prostituzione e desiderose di uscire dalla prostituzione.**
È considerata vittima secondo la LAV ogni persona la cui integrità fisica, psichica o sessuale è stata direttamente lesa a causa di un reato (art. 1 cpv. 1 LAV).
Devono sussistere indizi fondati del reato in questione.

A chi ci si può rivolgere?

Le persone interessate possono rivolgersi al consultorio cantonale per il ritorno per un colloquio di consulenza (cfr. elenco degli indirizzi a tergo). La consulenza è gratuita, confidenziale e non vincolante.

Quale aiuto al ritorno è offerto?

Il consultorio per il ritorno individua i bisogni in vista del ritorno e della reintegrazione. Sono offerte le prestazioni seguenti:

- individuazione delle possibilità di sostegno e reintegrazione nello Stato d'origine o di provenienza da parte dell'OIM;
- organizzazione del viaggio di ritorno in collaborazione con il Cantone interessato e con swissREPAT/OIM;
- aiuto finanziario iniziale di 1000 franchi per adulto e 500 franchi per minorenni;
- aiuto materiale supplementare di al massimo 5000 franchi per caso per un progetto di reintegrazione (p.es. abitazione, attività indipendente, formazione);
- aiuto medico per il ritorno (p.es. medicinali);
- accompagnamento dopo il ritorno da parte dell'OIM o di una sua organizzazione partner.

Cosa si deve considerare?

- Il consultorio cantonale per il ritorno sollecita l'aiuto al ritorno presso la SEM. Il Servizio cantonale di migrazione viene informato della domanda.
- La LStrI non contiene una base legale per la presa a carico delle spese di partenza da parte della SEM. Il competente consultorio per il ritorno sonda pertanto le possibilità di finanziamento.
- L'OIM organizza le prestazioni d'aiuto al ritorno e procede su incarico della SEM al monitoraggio del processo di reintegrazione.
- Le possibilità di sostegno attraverso l'OIM e le offerte locali variano a seconda dello Stato o della regione di destinazione

Segreteria di Stato della migrazione, 2022



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



International Organization for Migration (IOM)
The UN Migration Agency